

ható tehát, hogy az 1844-ben történt korszakváltásnak megvoltak az előzményei abban a külvilágtól nem ismert szférában, amelyről csak a baráti levelezés tudósítja az utókort. Ez a belső készenlét már kialakult benne, annak ellenére, hogy a végrehajtás két ízben is elmaradt, de feltevéseink szerint jelen volt abban a pályamódosításban, amelyet a Gyulaitól említett külső erők is kikényszerítettek.

A megélhetés tehát minden jel szerint egyik oka volt Bajza elhatározásának. 1827-ben ezt írta barátjának: „képzelted te, adósság nekem mennyi nyugtalanságot okoz, ha csak néhány naptól van is”. Fentebb idéztük, hogy 1843-ban – már öt éve családos emberként – szintén az adósság gondolata foglalkoztatta, két évvel később pedig így vigasztalta feleségét s önmagát: „kitisztulhatok a kellemetlen adósságokból”. A folyóirat biztosította megélhetés a polémiák számától és intenzitásától is függött: mint ahogy „a *Hírnökkel* szakadatlan és hosszas polemia nemcsak nem idegeníté, hanem százakkal nevelte az *Athenaeum* előfizetői számát”, ezek megszűnése hozzájárult a közönség érdeklődésének csökkenéséhez. S az sem lehet véletlen, hogy 1844-ből való, EGY NŐHÖZ című verse így kezdődik: „Légy a csüggedőnek / Ébresztő remény”, s a második strofa egy „*Sorstól hányatottnak*” (az első változat szerint „*üldözöttnek*”) vallomását tartalmazza. Bajza tehát ezúttal sem mondott le a hagyományos értelemben vett literatúráról, amely nemcsak a költészetet, hanem az egész erudíciót jelentette, s így természetesen a történetírást is; a „szépliteratúra” körül folytatott fáradozásai és polémiái azonban véget értek. Maga a módszer nem volt többé időszerű; fiatal és képzett kritikusok nőttek szerkesztőjük fölé; bizonyításra szorult a történeti osztályban való tagság, s az *Athenaeum* már nem biztosította a megélhetést. A rekonstrukció nem lehet teljes, de nagy a valószínűsége annak, hogy ezek a tényezők hozzájárultak Bajza pályamódosításához.

Horváth Ferenc

## A KEGYESZ ÉS A PINCEKIRÁLYNÉ

Szomorjáték négy jelenésben

Játszó személyek

KÉPZELMÉSZ, *felkent, őrlélek*  
 GLYCERA, *pincekirályné, Képzelmész begyeshedője*  
 ATYFI, *Képzelmész saja, foltatlan barátja*

Játszódnak: a teréjen

ELSŐ JELENÉS

*Gulacs teréj a latorkert és a véglakás között. Hátral ígen gyér nyillám. Májusi közvimally. Képzelmész és Atyfi egy rozoga padon ülnek. Képzelmész kezében iramatui*

ATYFI *(téhelyezetlen)*

Ó, bajlélek, ki érdempolcra vársz –  
iggal, hiszen kőmeccékség a műved –,  
másánt tekint tégedet a kajánhad:  
armást kiált, és szurdancsot ragad!  
Ránézveségeink elmészfutók bár,  
tiporvány és tapodvány, ez lehetsz csak!

KÉPZELMÉSZ *(felmutatja az iramatokat)*

Porongyó nékem ez a tetszice:  
iramataim az én körhatárom.  
Holmi tsógyilkok nem rettentenek,  
s nem kell a talabor módivagyonság;  
szomorjátékom marad az enyém,  
önnöntudvaleyőségem teréjén.

ATYFI *(soktűzessel)*

Az uralkodalomnak tellyedelme  
töröngyölné szép lantolagidat,  
ismerve, hogy mind tárgyalog szulákos,  
s akár egy tömör, olyan tömedékes...  
Itt sáppulnak, ha pillagó a rény,  
tűrmészt csinálnak belőled legottan!...

*Képzelmész a padnak támasztott dögenyegre pillant, egy ideig nézi, aztán feláll, majd lassan  
elindul a véglakás felé. Atyfi fűtészve néz utána*

## MÁSODIK JELENÉS

*A teréj morotvány felé eső fertálya. Gedemék pazarfénye. Éji mezenegy. Képzelmész egymaga an-  
dalog*

KÉPZELMÉSZ De jó is, hogy még így cékázhatok!  
A Kuntargonca fénye fenn a fémkör,  
s lantolagomra halkva hull a lam.  
Feledve most fonyar, gobócs, körönce:  
kömlődöm a mindenményedelem.  
Beszádlanék, aztán meg köszönlnék;  
iggal lehet mindkettő moztonyom.  
Iramatom nyutszamsága királyi,  
s penderedek a ponkra szomoróza:  
oklótehetségemet a tünöngye  
aranyüstöke gyöngéden gedéli.  
S hogy így van ez, salápolok toborzon,  
cékázok még, mielőtt pessedeznék,  
mert amíg lehet, szepelkedni kell!...  
*(Megpillantja a pincekirálynét)*

De hallga csak! Amottan egy delinkel  
 Felriadt lélek, most csitulj, csitulj!  
 Valólat ez, nézd ionkoszorúját,  
 ott lépcsel egy sokhihetőssel bájné,  
 csókpengést ígér szájkabibora!  
 Szűnjön végtére a rökönnyedés,  
 nyerjen enyhelyet a könnyű virágév,  
 jutva az ingerményes tanyarévbe!

*(Odalép a pincekirálynéhez)*

Szép szüzeccsné, nincs mért tsaponganom,  
 s elhagyom most piszkáncsi lükkögésim;  
 nem szólhatok hozzád csak soktüzessel,  
 minden foglalcsot szivvel küldve útra!  
 Szépné, elbájolt fürtös üstököd,  
 s nagy kedvem szesszent a templombilincse,  
 legsül, hogy égő fénybogár-szemed  
 szememnek szánta egy szemintetét!  
 Tündér? Tünöngye? Mondd-sza, hogy ki vagy!

PINCEKIRÁLYNÉ Bájjal gedélsz, nyelved nem locsogáskürt,  
 s hímiséged engem is lángra gyújt!  
 Glycer a nevem, s pincekirályné  
 vagyok itt a teréjen három éve;  
 a gondnyom számomra csak ez az út,  
 a morotvány és a nyillám között.

KÉPZELMÉSZ *(letérdel Glycer a lába elé)*

Pincekirályné? Nem, az én királyném!  
 Égjetek, gömbék, büszménykedjete!  
 Enyém e bántest, minden belbecsével,  
 hozzáfogástalan birtigazam!  
 Előpillantatot idéz a lábtyú,  
 mely rejtve gyöngyöli a szép bokát,  
 s a nem mindenek beképzésérő  
 a szoregységet is már látva látja,  
 a leendhető házsiságszerencsét!

*Képzelmész és Glycer a megkarolják egymást. Csókpengés hallatszik*

### HARMADIK JELENÉS

*A teréj locsmoj menti része. Széplődő ázur palota. Képzelmész és Atyfi egy talabor agfa árnyékában beszélgetnek*

KÉPZELMÉSZ *(erős mozgásejtéssel)*

A mindenményedelem úgy kitégult,  
 mióta ráleltem begyeskedőmre;  
 bántestét és pillagó belbecsét

nem is álmodná beképzésérő!  
 A teréjen pillantottam meg őt,  
 pár jambussal a morotvány után,  
 útban a közeli nyillám felé:  
 úgy járdalt a Kuntargonca alatt,  
 akár egy aranyüstökű tünöngye,  
 s kipipesítve még tsertsével is!  
 Ingerményes külmiképsége láttán  
 ámulva néztek le főntről a gömbök,  
 s mint egy lantolag, úgy lánoltam én;  
 nem is lükkögtem ott piszkáncsi módra,  
 a szüzeccsnét hévvel átkupidoltam,  
 legottan cékázunk öszvekezelve,  
 s csókdostam édes szájkabiborát!...

ATYFI Hanem ki ő? Talán csak nem Glycera,  
 kivel már én is falka alkalommal...

KÉPZELMÉS *(soktüzessel)*

De ő az, ő! Glycera e delinke!  
 Minden forda kevés, ha róla szólok!  
 Hát láttad már szépen ívelt szemöldjét?  
 Tudom, te sem maradtál szemzsemmás!

ATYFI Igen, láttam, és nem csupán szemöldjét...

KÉPZELMÉS *(lángolva)*

Szép szemeit is, a két gedemét?  
 Fürtös üstöke zúgó zuhatagját?  
 Lábtýúbe gyöngyölt rejtező bokáit?

ATYFI *(búszomorral)*

Hogy mit is láttam, hagyjuk most, barátom,  
 úgyis másról kell szólanom veled.  
 Bizvátságod, tudjuk, régen oda,  
 ám már valólatos háborkozás  
 indult meg ellened, a felkent ellen!  
 Hirdészek hirdettek ki hibabaknak,  
 ezt fújván: nyugodalombizgató,  
 körülyesett esméreted gunyor  
 szurdalja, s szívedet kardöccse döfné!  
 Óvakodj nagyon, alkonyat után  
 a morotványt ma messze elkerüld,  
 mert armások fütýésznek ott titokban!

KÉPZELMÉS Mikor leszáll az alkonyi humorvány,  
 a morotványnál vár engem Glycera,  
 s ha meglesz hozzá az evéskíváncsunk,  
 kettecskén költjük el estasztalunkat.  
 Kegyellem, Atyfi, ég legyen veled!

*Miközben kezet fognak, lassan tűnni kezd a közvímály*

## NEGYEDIK JELENÉS

*A teréj véglakás felőli oldala. Már odafönt van a szender. Atyfi a kerítés mentén cékázik. A pincekirályné a morotvány irányából érkezik, aranyüstöke kibomolva*

ATYFI Glycerá, te? S Képzelmész hol maradt el?  
 GLYCERA *(szeméből ömlik a könnyűröm)*

Teste, a gyatra talpszer ott hever  
 a morotvány nyugati oldalán,  
 de széplődő lelke már szabadon  
 kószál a kies, vid Elysiumban.

ATYFI *(mély évődéssel)*

Zendülj fel, hallgatag rökönödés,  
 istenfit birtak le a pakilincsek,  
 saja örleket gyúrt le a rakonca,  
 Képzelmészt, a szabdákat szabdalót!  
 Vigaszunk, hogy zsinár volt ez a gazság,  
 mert tovább élnek iramatai,  
 iggal hírhedett lantolagjait  
 az íráshártyák őrzik az utóknak.  
 De monddsa, Glycerá, mi az kezedben?

GLYCERA Képzelmész sírfelirata, ma írta  
 a teréj vénhült ákaca tövében,  
 s egy percre rá véget ért látodalma:  
 az éjsötét előszőnyeg legördült.

ATYFI Olvasd hát fel végső iramatát!

GLYCERA *(felolvassa a sírfeliratot)*

OTT FENN BÁNTOTT A GIZGAZ ÉS A DUDVA,  
 ITT LENN KITISZTUL MAJD A TSONTFEJUDVA.

ATYFI Kőmeccékség, nyutszamsága királyi,  
 büszménykedve búcsúzott a kegyesz!

*Atyfi Glycerára mosolyog, majd mindketten megindulnak a morotvány felé*

---

### Szótár

kegyesz: kegyes ész  
 pincekirályné: örömléány  
 szomorjáték: tragédia  
 képzelmész: költő  
 felkent: poéta, költő  
 örlelek: zseni  
 begyeskedő: szerető  
 atyfi: atyafi  
 saja: finom, derék

folttalan: korrekt  
 teréj: sík terület, tér

gulacs: puszta, kopár  
 latorkert: árok, sánc  
 véglakás: temető, sír  
 nyillám: ligetes hely, nyílás  
 közvímálly: közvilágosság, napfény  
 iramat: irásmű

téhelyezetlen: színlelés nélkül  
 bajlélek: nyomorult teremtes  
 érdempolc: kitüntetés, tisztelet  
 iggal: méltán  
 kőmeccékség: kőbe metszett szöveg  
 másánt: másként  
 kajánhad: irigy nép  
 armás: fegyveres, csendőr  
 szurdancs: tör  
 ránézveség: szempont  
 elmészfutó: abszurd, képtelen  
 tiporvány: ami tipratik  
 tapodvány: ami tapodtatik  
 poronygó: jóízű  
 tetszice: szép tudomány  
 körhatár: horizont  
 tsőgyilk: szurony  
 talabor: terebélyes, árnyékos  
 módivagyonság: divatozás  
 önnöntudvaleyőség: öntudat  
 soktűzessel: hevesen  
 uralkodalom: uralom  
 tellyedelem: teljhatalom  
 töröngyölni: összegyűrni  
 lantolag: óda  
 tárgyalog: objektive  
 szulákos: tövises, szúrós  
 tömör: ezred, regiment  
 tömedékes: nagyon erős  
 sáppulni: sápadni, hervadni  
 pillagó: tündöklő, fénylő  
 rény: erény  
 túrmész: mártír  
 dögenyeg: törős bot  
 fityészni: fürkészni, kutatni

morotvány: halastó, tócsa  
 gedeme: csillagzat  
 pazarfény: pompázás  
 mezeny: idill  
 cékázni: járni-kelni  
 Kuntargonca: Kis Göncöl  
 fémkör: lámpás  
 halkva: halkan  
 lam: harmat  
 fonyar: királyi pálca  
 gobócs: golyóbis  
 körönce: körözőlevél  
 kömlőd: kémlelőhely  
 mindenményedelem: egyetemesség  
 beszádlani: száját bedugni (befogni)  
 közönölni: időről időre közölni  
 moztony: motívum, indítóok

nyuatszamság: versmérték  
 penderedni: támadni, készülni  
 ponk: tető  
 szomoróza: komolyan (zene)  
 oklőtehetség: értelem  
 tünöngye: múzsa  
 aranyüstök: szőke haj  
 gedéltni: édesgetni, csábitani  
 salápolni: örvendezni, tapsolni  
 toborzon: szökdécselve, ugrádozva  
 pessedezni: romlani, veszni  
 szepelkedni: szándékozni, iparkodni  
 delinke: nimfa  
 felriadt lélek: furdalódó, nyughatatlan elme  
 valólat: valóságos lény  
 ionkoszorú: tavaszi mezeiviola-koszorú  
 lépcsel: lépeget  
 sokhihetőssel: hihetőleg  
 bájné: szende istennő  
 csókpengés: csókcuppanás  
 szájkabóbor: piros szácska  
 rökönnyödés: hallgató idő, éjjeli csendesség  
 virágév: ifjú kor  
 ingerményes: bájos  
 tanyarév: kikötő  
 szüzechné: szüzecke  
 tsapongani: habozni, kételkedni  
 pizkáncsi: tépelődő  
 lükkögés: ingadozás, tétovázás  
 foglalcs: szótag  
 szépné: szép nő  
 templombilincs: házassági esküvés  
 legsül: kiváltképp  
 szemintet: kacsintás  
 locsogáskürt: szószátyár nyelv  
 himiség: férfi mivolt  
 gondnyom: a gondviselés útja  
 gömbe: égitest  
 büszménykedni: büszkélkedni, fényleni  
 bántest: gyönyörű testalkat  
 belbecs: belső érték  
 hozzáfogástalan: érintetlen  
 bírtigaz: juss  
 előpillantat: mézes madzag,  
 az új házások elsőbb édes órái  
 lábtyú: harisnya  
 gyöngyölni: borítani, takarni  
 mindenés: közönséges  
 beképzéseső: képzelőerő  
 szoregység: szoros egység  
 leendhető: lehető  
 háziságyszerencse: családi boldogság  
 megkarolni: megölelni

locsmoj: patak  
 széplődik: ragyog  
 ázur palota: kék ég  
 agfa: vén fa  
 mozgásejtés: gesztikulálás  
 kipipesítve: felékesítve  
 tsertse: fülönfüggő  
 külmiképség: külső forma  
 átkupidol: szerelembe ejt  
 öszekezelve: karonfogva  
 falka: számos, jó néhány  
 forda: szókép  
 szemöld: szemöldök  
 szemzemmás: közömbös  
 bizvátság: biztonság  
 háborkozás: háború  
 hirdész: pap  
 hibabak: bűnbak, vétkes  
 nyugodalombizgató: lázító  
 körülnyesett esméret: pontos tudás

gunyor: gúnyolás  
 kardöccse: szurony  
 humorvány: homály, sötétség  
 evéskiváncs: étvágy  
 estasztal: vacsora  
 kegyelni: kedvelni

szender: Esthajnalcsillag  
 könnyüröm: keserű könny  
 talpszer: anyag  
 istenfi: hérosz  
 pakilincs: bűdösféreg  
 rakonca: törvény  
 szabda: szabály, törvény  
 zsinár: hiábavaló  
 íráshártya: papiros  
 utók: utódok  
 látodalom: színház  
 előszőnyeg: függöny  
 tsontfejudva: koponya ürege

*(A mellékelt szótár a Szépirodalmi Könyvkiadónál 1980-ban megjelent PENNAHÁBORÚK című könyvből származik, amelyben mintegy ezer, nyelvújításunk idejéből való, mára elfeledett szó értelmezése található.)*

Lövey

## PYGMALION

Szerette, ha Anne-nek szólitottam. Az igazi nevét csak hosszú hónapokkal később tudtam meg, a tárgyaláson, és akkor, legelső alkalommal is azt mondta: „Szólitson Anne-nek.” Azt hittem, hogy ez a bizalmasság jele, a rögtön határokat áthágó megengedése, de persze tévedtem, csak a távolságtartásé volt, közte és a valóság között.

Egy jó nevű magángalériában volt akkoriban kiállításom, két másik szobrással, egy festővel meg egy lánnyal, akit nem lehetett ilyesfajta skatulyákba gyömöszölni, és aki textilképeket csinált. A tárlatnak valami olyan nagyképű címet adtak, hogy „Tükör és törmelék”. A plakátokon is így szerepelt, a betűk a fénylő ezüstből kormozódtak össze, szakadtak le, míg végül négyünk neve fakófeketén állt a papír jobb sarkában. A szöveg háttéréül az én egyik szobrom képe szolgált. Gondolom, azért választották, mert a vörös gránit jól kiemelte a nyomtatott szöveget, na meg azért is, mert én voltam négyünk között a legismertebb. A kiállítás idején már kezdett tűrhető nevem lenni, anyagi gondjaim évek óta nem voltak.

A megnyitó ésnapiján láttam először. A teremőr ingerült hangja irányította rá a figyelmemet. „Ne tessék fogdosni azt a szobrot, kérem”, mondta majdhogynem sipítva, és én odakaptam a fejem, hogy mégis ki és mit „fogdos”. Egy lányt láttam, vagy